

BOULEVARD

Estableci 1976
December 2002

Afl. 4,-

Foto: Donna Oduber - Make-up Artist: Erick Alexias - Vestuario Benetton

**Cera conoci di acerca cu
"Wendy Feliciano"
di e Cancion
"Haci un Oracion"**

**E AMOR PA UN
HOMBER CIEGO**

CANAL 90
TRUFA'S SUPERSTATION

NUMBERNAN DI SUERTE DI BO REVISTA BOULEVARD

24

81

75

99

36

43

47

00

68

02

11



INVENCIBLE

Tira bista pa

e

Leon di Oro

JOYERIA

OLGA

VAZQUEZ

Oranjestad 26 Tel. 822023



ELSA'S
FLOWERSHOP



Sta. Cruz 52C
Aruba, Dutch Caribbean
Tel.: (297) 858128
Fax: (297) 851228



PEPSI



VICTORIA BOTTLING CO. LTD.
Bernhardstraat 126 - SAN NICOLAS - TEL: 845430

ROWIGINI'S

Sta. Cruz - Tel.: 858459

SUPER - ICE - LIQUOR - FAST FOOD - MIXED DRINKS - PATIO
BILLIARD - COLD DRINKS - BEER - TAKE AWAY - SOFT



Redaccion
Theolindo Lopez

Carta por ser dirigi pa
BOULEVARD
Sta. Cruz 162
Tel.: 856104

Tur Articulo ta reserva y bou
di ningun medio por ser copia
of usa bou di ningun
instancia sin permiso di su
redactor. Cada autor ta
responsabel pa su articulo.

Imprenta:
INTERPRINT



E BIDA MISERABEL PA E MUCHA MUHERNAN NA INDIA

E persona cu comprendemento y activo riba tereno caretativo, Sameer Sam a logra capta cu su camera, un imagen di e simbolo di satanas pa casonan arogante y cruel cu esnan perteneciendo na e sexo masculino, ta causa na mucha muhernan chikito y tambe na esnan joven. Un potret abnormal di un mucha muher desnudo di cuatro aña cu a ser mara cu cabuya, pasobra segun opinionnan, cu e mucha muher aki ta ser ocupa y domina pa diablo.

Un poco despues cu Sameer a saca e potret aki, inmediatamente e la ser rondona y ataca, pa e habitantenan di e bario ey. Nan a kibra su camera, su schouder y tambe tres ribchi di su persona. E por a salba su mes for di e multitud furioso, como su chofer a logra brinda su yudanza, pa e por a drenta den su auto di un manera mas liher cu tabata posible. E mucha muher di apenas cuatro aña cu tabata haci falta di cuminda y awa, tabata sinta den tur e solo cayente

sin por a conta riba cualkier ayudo dilanti un moske. E mucha muher maltrata, cu ningun hende no sa su nomber, no por a goza di ningun clase di compasion y suerte pa por a ser salba. E mucha muher desconoci, no tabata gusta pa ningun hende den su bario, y tampoco por a yega goza di algun stimacion, a fayece tres dia despues den e pueblo Utter Pradesh-India. E mucha muher cu tabata ser considera como un ser inhumano,

mester a pasa tur su sufrimentonan den e solo cayente cu su defectonan destradoso, te na momento cu e la hala su ultimo rosea. Esaki solamente pasobra nan religion ta exige esey. Ta ser comenta, cu e mucha muher ey cu no a conoce kico di nificacion e palabra piedad ta encera, prome cu e la fayece, a ser hiba na un moske na unda e criatura inocente a ser tortura malamente pa e hende hombernan, por a core cu e demonionan, cu lo tabata



**L.G. smith Blvd. 106 Oranjestad Tel.: 825514/825638
San Nicolas Tel.: 845046 -
Shaba Noord Tel.: 870618
Napa Truck Y Auto Parts na Sta. Cruz Tel.: 858570**

**FOR:
- MARTIN SENOUR PAINTS
All kinds of HYDRAULIC HOSES
-ENGINE PARTS - CHASSIS PARTS - BATTERIES**

**We stock for all vehicles made in the
U.S.A. Europe and Far East**



Sunita



Esclavo di sex pa e chofernan di e trucknan



Nasreen

biba den su curpa. Cometiendo e acto baho ey, e hende hombernan di e bario ey a bolbe demostra nan caracter cu ta ser desaproba pa tur esnan cu ta pertenece di un sentimiento sagrado.

E noticia aki un vez mas, a saca mas escandalo na claridad pa mundo completo. Tambe e personanan di e sexo masculino, ta comete actonan inperdonabel cu mucha muhernan joven, pa cual nan no ta goza di ningun sorto di aprobacion. Muhernan joven ta ser exposa pa violencia teribel, pa e hende hombernan cu ta comete cu tur placer y gusto, pa por abusa malamente y inhusto, cu e curpa di muhernan joven. Sameer tocante esaki a conta e siguiente: "Enverdad, pa loke mi mes a logra, pa por a saca potret di e mucha muher chikito, ta realizable den ki sorto di bida, un ser humano cu a nace como un mucha muher, lo ta pasando eynan. No tin ningun duda, pasobra nunca mi no a yega di mira un mucha homber cu ta mentalmente handicap, manera si nan ta haciendo cu e mucha muhernan eynan. Pa e hendenan eynan, e mucha muhernan na India,

te ainda ta ser considera di menos balor cu un mucha homber. Den un pais, na unda ta bibando mas cu biyones di hende, e mucha muhernan no ta capaz pa forma nan propio destino. Nan ta ser considera, cu nan a nace pa traha trabounan di cas, soportando tur sorto di abuso, y tambe pa comete incest cu nan. Den un parti grandi di India, un mucha muher tin e obligacion, pa nan por cubri cu e gastonan, cu un hogar ta pertenece, sin cu nan tin salida. E pensamiento ta fuerte eynan, cu hamas un mucha muher por alcanza nan meta y cu solamente nan por logra esaki, pa medio di un hende homber. Sigur cu esaki ta algo incomprendibel, pero ta asina e pensamiento ta eynan," Sameer a bisa di un manera disgusta. "Nan ta keriendo den profundo di nan curazon, cu despues cu ta un hende homber solamente ta ser permiti, pa nan por haci e solemnidad cu e mucha muhernan pa despues di nan morto, hamas nan por regresa na mundo atrobe como un mucha muher. Na india e rol di un mucha muher ta algo hopi simpel, cu ta algo imposibel pa por imagina algo asina inhusto. Ta hopi facil mes, pa un

hende homber por grandece su hogar y produci baby na cantidad. Pasobra, ta con e hende muhernan por sa delanta, cu ta un mucha muher nan lo trece na mundo. E hende hombernan ta haci sex sin determinacion. Y si e baby cu e muher ta cargando den nan barica ta un mucha muher, tan pronto cu e casa mester yega na altura di esaki, inmediatamente e ta percura pa e muher ser aborta."

E costo pa mata un foetus ta costa seis dollar. Contraste den un matrimonio di un mucha muher cu ta pertenece na clasenan mediano, esaki lo costa e famianan un suma di nobenta dollar. Bo por sinti bo mes decepciona na gran parti di India, na momento cu bo mester encontra bo mes entre e mucha muhernan eynan. Tin di e mucha muhernan cu ya a comete seis aborto den nan bida. Ta algo tristo pa realisa, con e mucha muhernan eynan ta ser lubida pa husticia. Nan mester biba cu yen di dolor bou cualkier frescura di un sombra cu nan por encontra. Mucha muhernan chikito cu ta prostituta nan mes, ta biba cu e speranza, pa un dia nan por yega na un bida nobo, na



RITMO y SABOR

9:00 - 12:00

cu

VICTOR PIETERS

Bon Pasco y Feliz Aña Nobo



unda nan tambe lo por goza, di e respet sagrado cu nan curpa merece. Den e area Prahalpur, por ser encontra algun di e mucha muhernan ey, tambe damanan joven sinta riba vloer, trahando joyanan di un calidad hopi barata. Esaki ta un sorto di cooperativo cu a ser funda, na cual nan por logra haya bastante placa, p'asina nan por mantene nan mes, di un poco di independencia, cu nan tambe tin derecho riba esey.

Nasreen di 19 aña y mama di un yiu homber chikito di cinco aña, a conta e siguiente di su experiencia, como un ser femenino na India: "Mi no tin ningun sorto di pensamiento, pa busca un homber pa biba na mi lado. Tur loke mi mester haci ta, pa percura pa mi mes por para riba mi propio pianan. No, mi no ta trata mes, pa mi por depende den mi bida, riba un hende homber. Esaki nunca! Prome cu mi a bin akinan dos aña pasa, ainda mi no tabata conoce kico e palabra bida ta encera." Nasreen su storia a resona increible, pa por kere algo asina. "Mi a casa cu un edad hopi joven y mi tabatin solamente 12 aña riba e dia ey. Mi tata ta un adicto na droga den e parti di Muslim, djis un par di miya leu. Y mi casa mes, Raisuddimi tabata 10 aña mas bieu cu mi. E ta un burache y ladron."

Na momento cu e pregunta a ser lanza na Masreen, kico a cicatriz

riba su man drechi y riba su frenta tin di nificacion e la contesta: "Pero . . . Bo ta tratando na bin tras di mi matrimonio no ta asina? Ta algo dificil pa conta mi bida matrimonial completo. Pero un bida casa akinan ta consisti di sota, inyeccion di droga, hincamento, soporta mokete y hopi mas, pa tortura un bida cu casi no conoce final. Ta varios vez mes, mi casa kende ta un homber hopi desgraciado a bay cera den prison, mientras cu mi mes mester a bay traha, pa mi por a mantene mi famia. Y despues, riba un dia mi a ser acerca pa un hende muher. Na momento cu e la cera conoci cu mi, e la haci mi e siguiente pregunta: "Mi por tin e honor pa yuda bo cu algo? Pasobra, mi por yuda bo, pa bo por gana hopi placa mes den un par di dia, y mucho mas di loke actualmente bo ta ganando. Y tur esaki den un par di ora, sin cu bo mester traha duro." E muher ey kende tin un auto hopi luhoso, a hiba mi na su cas. E tin un cas hopi grandi y bunita. Despues cu e la combersa un poco cu mi, e la duna mi algo pa bebe. Y despues tambe inespera, e la trece un homber pa mi.

E homber ey for di mi gusto, a viola mi sexualmente. Aunke cu mi a protesta, e muher a laga e homber podera di mi curpa completo. Mi tabata grita e muher pa yuda mi. Pero e muher ey no a trata na haci esey. Solamente e tabata keda mira

den mi direccion y tabata hari. Despues cu e homber a termina di goza di mi curpa inhustamente, mi a keda bao di yoramento. E muher a acerca mi y a bisa mi, cu mi no mester haci sifuera cu ainda mi ta un mucha muher virgen, y cu mi mester continua cu e trabou baho ey. Despues cu mi a protesta, e la bisa mi, cu si mi no cumpli cu su ordo, cu mi lo bay realiza pronto ta cuanto poder e tin. E la menaza mi, cu si mi no ta dispuesto pa bende mi curpa, cu esnan cu kier haci placer cu mi, cu e la bay haci un denuncia contra mi na husticia. E lo bay denuncia cu mi a haci un sorto di trabao locual ley no ta permiti. Mi no tabatin ningun otro salida mas, Y kico ta di mi casa? Ay, esey no ta importa mi casa nada toch, con mi a yega na placa. Bastante cu mi entrega tur e placanan na su persona. Te cu riba un dia, mi a tuma e decision pa pone mi casa na altura, cu mi no ta desea pa gana placa di e manera aki mas. Y loke mi no a spera nunca a tuma lugar. Mi casa a bira furioso, y a acerca mi cu un cabuya, y e la mara mi bon fuerte, y despues e la benta mi abou riba vloer y a bisa mi: "Tende mi bon, kico mi ta bisa bo. Como mi señora, bo mester bay di acuerdo cu mi y sigui haci e trabou cu bo tin como prostituta, o lo mi uza e swafel aki y kerosine pa pega bo na candela."

Giovanny



Ta ofrece bo
Jeans - Juguetes - Pronkstuk
Bistir - Short
Radio y mucho mas ainda.
Nos prijsnan ta na
alcance di bo cartera

Bon Pasco

4

*Feliz Aña
2003*

**Situa na Santa Cruz
Sta. Cruz Rumshop bai pariba y
ta keda na bo man drechi**

ORIGINAL BAND

Experiencia riba tereno
musical internacional

Nos ta amusa tur bo
fiestanan cu gran placer.

Pa informacion:
Pedro Koolman Tel.: 847483
Ady Koolman: Tel 848713



“Mi no por a haci nada mas y mi mester a obedece mi casa, y sigui cu e trabou como prostituta. Tabata cu mi 14 aña, ora mi a logra scapa, na momento cu mi casa a logra haya sa, cu mi ta na estado. E homber sinvergüenza ey cu ta mi casa a keda mira mi cu un cara serio y domina pa odio, e la puntra mi: “Asina, bo ta na estado? Y mi por haya sa, ta kende ta e tata, di e yiu cu bo ta cargando den bo barica? Haci liher, muher di mierda cu bo ta, y conta mi exactamente kende ta e homber cu a pone bo cay na estado!”

Mescos cu un cantidad grandi di mucha muhernan, cu ta ser explota pa traha como prostituta, Nasreen no tabatin e maximo idea ta kende por ta e tata di e baby, cu un dia e lo trece na mundo. Nasreen a keda insola y sin ningun hende cera paden di e cas. Su casa kende ta un homber burdugo tabata trece droga pe, y tambe pa e otronan cu tabata den e mesun cas. Ta varios di nan a resulta victima di droga, y a haya nan morto

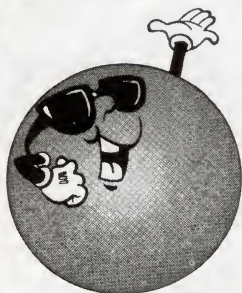
den e cas di su casa.

Nasreen ta calcula cu e ta gana 60 dollar pa luna bendiendo su curpa. Mitar di Nasreen su ganashi, tabata bay pa Rani di 50 aña di edad, kende tin e funcion como su protehador, pa nada no pasa cu su persona, na momento cu pa pago, e tabata laga hombernan goza di su curpa joven. Ademá, Rani tin un total di 50 otro mucha muher mas, cu ta trahando obligatorio como prostituta pa su persona.

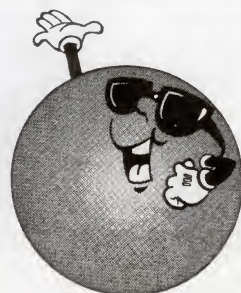
Nasreen tocante esaki por a conta e siguiente: Nan ta trata nos hopi terrible mes, y ta existi hopi mes di nos, pa e placa cu nan ta paga nos pa nan por haya e diverticion di sex na e manera cu nan ta desea. Anochi o den marduga y tin biaha hasta te den oranan di mainta, na momento cu mi termina cu e ultimo cliente, mi ta contento atrobe, ora cu mi a yega na fin pa e dianan tan largo, cu mi ta ser obliga pa soda mi curpa, pa por gana un miserable suma. Sa tin momentonan, cu e homber cu ta

proteha mi, sa suta mi sin fin solamente pasobra e la haya keho for un di e clientenan, cu no a keda satisfecho cu mi trabou. E clientenan semper ta desea lo mihor di bo y nan ta existi tur clase di trabao for di bo, na momento cu nan a paga pa haci gozo di bo curpa.”

E bida pa un gran parti di e 14 miyon habitantenan di India mester bin un mihoracion. Pero un problema soluciona semper ta crea algo otro. Problemanan den scuridad tambe ta algo, cu merece tur e atencion necesario di e autoridadnan concerni. Na momento cu durante dia, ora cu un di e chofernan mester parkeer nan auto den cualkier parti di e ciudad, y ta paga e luznan, esaki tambe tin su nificacion. E chofernan ta dispuesto pa drenta den e mercado sexual. E personanan masculino cu tin e encargo den nan man di e negoshi tan baho, inmediatamente ta percura pa despacha un o mas di e mucha muhernan, cu tin e



EMISORA TOP FM 95



"MAS CAYENTE CU E SOLO"

E emisora mas cayente cu e solo pa su programacionnan conoci di alto nivel ariba tur tereno, ta prueba di nos progreso.

"ATENCION COMERCIANTENAN"

Laga nos emisora contribui pa bo productonan haya nan valor necesario y haci di bo negoshi un exito.

EXITO: "GARANTIZA"

pa informacion: Tel: 859500



*Ta desea
henter pueblo di Aruba
Un Feliz Pasco
y un Bon Aña Nobo*



obligacion pa bay cumpli cu e deseo di e chofernan. E polisnan den un caso asina no ta tuma ningun accion. Nan ta ser cumpra pa e chofernan y e polisnan ta keda contento cu nan por pone algun placa extra den nan cartera. E chofernan por cumpli cu nan deseo baho sin ningun sorto di preocupacion. Un cantidad di e mucha muhernan cu ta duna nan servicio na e clientenan, ta pesta cu e enfermedad HIV/AIDS. Cu e enfermedad aki tambe e mucha muhernan ta duna nan contribucion, pa e virus por expande sin ningun instancia, pa por cumpli cu nan mision mortal.

Ta ser calcula cu pa aña 2005 e poblacion di India lo conoce mucho mas caso di Aids cu e continente di Africa. Durante di 2110 ta ser calcula cu 30 miyon hende lo ta victima di Aids. E enfermedad di lo peor actualmente den mundo, lo percura pa un cantidad di ser humano lo ser contamina cu HIV/AIDS. Na India e mucha muhernan cu ta practicando e trabao di prostituta, lo percura pa pasa e enfermedad ey pa otro. Tur esaki, pasobra nan ta ser obliga, pa lucha contra e miseria y pobreza cu nan ta encontra nan mes aden.

Sunita, actualmente di 16 aña, tabatin solamente su 12 aña na momento cu e la cuminza traha como sirviente di cas. Riba un dia, e yiu homber di E famia na unda e ta trahando, a haci e invitacion na Sunita pa un comemento na un restaurant. Sunita di esaki a conta su historia: “Despues cu nos a bandona e restaurant, for di mi deseo, e mucha homber ey a hiba mi na un parque den e ciudad. Prome cu mi a realiza bon, cu ya e mucha homber ey a cuminza mishi cu mi na diferente parti di mi curpa. Mi a trata pa kita su mannan grosero, pero mi no a logra. E la cuminza mishi na e partinan delicado di mi curpa, y no a haci ningun sorto di caso di mi protestanan. E la bisa mi, cu mi mester trata na calma mi mes y duna tur mi cooperacion necesario, pa e por alcanza su deseo.

No a dura di e tanto ey, pa e la penetra su mes den mi curpa. Mi tabata asina inocente ainda, cu mi no tabata sa o realiza den kico mi ta pasando. Mi a grita y sclama pa ayudo, pa e dolor cu mi mester a soporta durante e momento terrible ey. Y esey tambe tabata e cuminzamento di tur loke mi ta awe como un mucha muher awor di diezseis aña di edad. Pa un periodo largo, hunto cu tres di su amigonan, e tabata abusa di mi curpa sexualmente. Tur su tres amigonan tambe ta pertenece na hendenan di placa. No tabata tin ningun sorto di manera, pa mi por a logra salba for di nan. Mi tabata ser obliga, pa haci tur sorto di cos pa loke nan tabata desea. Continuamente, nan tabata amenaza mi bisando, cu si mester risca na bay conta algo di nan, cu mi por conta, cu nan lo mata mi. Con mi tata lo reaciona y haci, si encaso mi mester pone na altura, cu mi ta traha como prostituta? E no lo haci mi nada. Bastante cu mi hiba tur e placanan pe pa e pagonan cu mi a haya paga.”

Por ultimo Sunita a logra encontra un mucha muher, cu ta trahando como un sociale werkster, pa mucha muhernan cu a encontra nan mes den un problema grave. “Ta danki na e mucha muher ey, cu mi a encontra cu un docter femenino, cu ta haci un chequeo cada luna cu mi. E docter ey a conta mi, cu e risico pa

mi por haya un enfermedad di caya ta hopi grandi mes. Pero kico mi por haci mas, si ta pobreza ta obliga mi pa haci esaki.”

E docter femenino ey, ta tene encargo cu varios mucha muhernan joven di e edad di diezun, diezdos y dieztres aña. Tur e mucha muhernan aki pa chikito cu nan por ta, ya ta trahando como prostituta. Y cada un di e mucha muhernan aki tin e mesun storia, tocante di un tata cu ta bebe hopi y un mama cu tin un cantidad di yiu.

Sameer a conta e siguiente tocante esaki: “Ta algo hopi tristo mes, pa loke mi propio wowonan a mira eynan. Tur esakinan ta tuma lugar pa motibonan di hopi factor. Mayornan cu ta bende nan yiu muher, pa cualkier sorto di tesoro na hombernan cu hasta nan no conoce. E mayornan no sa mihor. Tur loke cu mester ser introduci eynan y ser obliga pa cada famia, ta leynan cu por balanza igualdad entre homber y muher. Pasobra hamas por ta asina, cu un mucha muher chikito cu ta muriendo, ta ser laga atras dilanti un moskee, sin cu ningun hende ta saca un man, pa yuda e criatura inocente cu no tin ningun sorto di culpa cu e la bin na mundo. E criatura ey ya no ta na mundo mas, pero e sufrimento pa hopi mucha muhernan lo keda existi na India.



BOTICA CENTRAL

Tel.: 851965-851966-851967

*Bon Pasco
y
Feliz Aña 2003
ta nos mas sincero
deseo pa henter
pueblo di Aruba*



INDUSTRIA DI BABY den fracaso y escandalo



Wilma Stuart y su yiuwan morocho Koen y Tuen.

Wilma Stuart a bisa: "Na momento cu mi a haya sa e berdad, mi a sinti igual cu mi a ser viola.

Un pareha inocentemente a bira victima di e test-tub na momento cu e mama kende ta un muher blanco a trece dos baby na mundo. Sinembargo, e anochi ey no a resulta favorable pa e mama. E docternan di Britania cu ta experto riba e tereno IVF a duna un aviso bon cla, cu ningun pareha por ta safe mas, si encaso nan ta desea di trece un baby na mundo, cu ayudo di un otro ser masculino, cu no ta nan casa.

E escandalo di e test-tub, a ser participa na momento cu un laboratorium pa motibo di error, a laga sperma di un homber color scur mengua cu sperma di un homber blanco. E error indispensable a haci, cu ta imposible pa determina cual ta e mayornan legal di e babynan morocho. Pasobra, ta con e mayornan di e baby por acudi na registro, pa por skirbi nomber di e babynan recien naci? Te ainda, ta conoci di solamente dos caso mas den mundo di babynan di color scur, cu a nace pa medio di un mama blanco, cu tambe pa quivocacion a haya sperma robez y a nace un baby no desea. Expertonan riba e tereno aki, actualmente ta tratando pa identifica e clinica NHS na unda e error a tuma lugar. Y nan ta existi e

gubernantenan pa haci un investigacion profundo riba sorto di clinicanan asina. Profesor Lynn Fraser, director di Centro King's College London a admiti e error aki. "E problema cu a surgi pa medio di un error humano, mester ser tuma cu tur seriedad. Ta algo dificil pa traha reglamento y leyman, pa evita cu sorto di casonan asina no mester tuma lugar mas."

Tim Hegley, director di clinica Electronic Infertility Network cu ta specializa pa yuda muhernan cu no por yega na haya un baby, a bisa lo siguiente tocante e caso aki: "Enverdad, cu e caso aki ta un desastre sigur y inperdonable loke a tuma lugar actualmente y tambe den pasado. Pasobra ta seis persona a keda malamente perhudica. E dos

parehanan y e dos babynan. E caso aki ta algo hopi serio, pa cual un investigacion profundo ta necesario. Pasobra, no por ser kita afor, cu e pacienenan tin tur nan derecho pa haya sa, ta na unda e error di e caso aki a principia. E pacienenan ta cumenza preocupa pa e tratamentonan cu nan a haya, y no ta existi ningun sorto di palabra pa e clinica por haya un despensacion.

Un otro experto riba e tereno aki tin e siguiente opinion: "E caso aki hamas mester muri. Mester trata na haci un investigacion di lo mihor pa sa ta kico por ta e motibo exacto, di ki manera e sperma di un hende homber color scur por a fertiliza e webonan di e baarmoeder di un muher blanco, cu a resulta di ta di un pareha di color scur, tur esaki ta algo

no hustifica.”

Un di e mamanan cu a ser victima por a conta e siguiente: “Mi tin tur e sentimento berdadero di un mama. Y pakico no, si mi a carganan cu tur amor den mi barica. Y esaki a haci, cu mi a ser mara fuertemente na e babynan cu mi a trece na mundo. No por ta otro, cu mi ta considera mi mes como un mama hopi feliz, aunke cu nan color ta diferencia cu esun di mi.”

Sinembargo, e pregunta lo keda existi. Ta con e mayornan lo sinti nan mes, ora cu despues nan mester sali cu nan babynan den un wieg pa un paseo? Pasobra esnan, cu no conoce e historia berdadero, sigur lo hiba di pensamiento, cu e muher ey mester tabatin un relacion cu un homber di color scur. Sigur ta, cu mundo completo mester tuma preocupacion serio, pa evita cu sorto di errornan humano asina hamas mester ser comete. Aunke cu sorto di casonan ta pasa solamente un riba miyon vez, e ta keda algo pa condena. E problema grandi actualmente ta, ta kendenan en realidad ta mayornan berdadero di e babynan morocho? E opinion general ta, cu corte mester evalua esaki pa tuma un decision.

E promer caso di sorto di errornan asina a tuma lugar durante 1993 na Hulanda. Akinan a ser involvi dos yiu homber-morocho cu a nace. Un di e babynan ta blanco y e otro ta un di color preto. Nan ta e yiunan, Willem y Wilma Stuart. A sali na claridad, cu un di e yiu hombernan a ser produci pa e sperma di Willem y cu e otro ta e yiu homber biologico di Koen, un homber di West India,

kende ta e donacion di sperma, durante e mesun momento den Fertility Clinic, cu ta situa na Utrecht. E vocero di e clinica menciona a expresa, cu ambos exemplar mester a tuma lugar pa un quivocacion durante e menguamento di sperma, promer cu e la ser uza pa fertiliza e webonan di Wilma, pero cu e error aki no a ser realiza, te na momento cu e dos babynan aki a nace. Mientras tanto rumornan a cuminsa circula, cu Wilma mester tabatin un homber di color scur tambe den su bida.

Wilma di 40 aña di edad kende a tuma un tratamiento pa fertiliza, pa ocho aña largo promer cu e la duna luz, a bisa e siguiente: “Den promer instante, mi a kere cu mi yiu Koen, tabatin un cuero di color un poco mas scur cu su ruman homber. Tanto ami y Willem tin un gran stimacion y amor pa nos yiunan morocho. Pero ora cu mi a describri cu un di e yiunan morocho tin un otro tata, mi a sinti mescos cu mi a ser viola sexualmente pa un otro homber. Un di mi yiunan cu ta di un otro tata, sigur pa mi ta algo preocupante. E schok cu mi a haya, na momento cu mi a ser poni na altura, tabata algo cu no tabata existi palabra pa conta esaki. Pero e problema grandi mes, a principia na momento cu mi yiunan tabatin mas o menos dos aña di edad. Ta e ora ey, e diferencia grandi tabata bon notable tanto pa su ruman y pa tur nos conocirnan.”

Den e ciudad na unda Wilma y Willem Stuart ta bibando, nan ta conoci, como e tata y e mama di un yiu color scur y un blanco. “Ora cu nos ta canando den caya, mi dos yiunan ta hala hopi atencion di e hendenan. Mas tanto mi yiu homber

Koen kende ta di un color scur. Pero despues ora, cu nan mester bira grandi, nan mes lo experiencia esey.” E tata biologico no ta haci ningun esfuerso pa por bira voogd di Koen. “Ta algo hopi tristo mes di e tata ey, pasobra dia cu Koen mester bira grandi, sigur ta cu e lo kier encontra cu su tata berdadero. Esaki lo bay ser duro pa Koen, como su tata berdadero no lo bay haci caso di e yiu cu a nace pa medio di su sperma. Sigur e tata biologico lo bisa, cu Koen a nace pa medio di un error humano, pa cual e no lo bay tuma ningun responsabilidad.”

Un di e otro casonan tambe un error humano, a tuma lugar cuatro aña pasa na New York. E victima ta Doris Fasano di 37 aña, un ex empleado di banco, cu ta casa felizmente cu Richard. Despues di cuatro luna cu Doris Fasano tabata na estado, e la ser adverti cu e posibilidad ta existi, cu e ta cargando yiunan morocho di otro hende cu posible ta di color scur.

Durante e mesun periodo, cu Doris Fasano a bishita e clinica pa fertiliza na Manhattan, tabatin un otro pareha, cu tambe a ser atende e mesun dia. Un pareha di color scur, Deborah Rodgers di 33 aña, un exverpleegster hunto cu su casa Robert. E clinica a haci un fayó barbaro, na momento cu nan a mengua e embreyonan di e pareha Rogers cu esun di famia Fasano. Ambos muher a ser implanta, cu loke nan a kere di tabata nan mes un embreyo. Doris Fasano a logra cay na estado, mientras cu esaki no tabata e caso cu Deborah Rodgers. E error a sali na claridad, durante e momento cu a ser haci un



**E PROME F.M. STEREO
NA ARUBA
Y
ANTILLAS HULANDES**

Bon Pasco y Feliz Aña Nobo



inventario, di e embreyonan cu a wordo warda pa un di e docternan. Un posible dos embreyo di Deborah Rodgers lo a ser implanta den Doris Fasano. Ambos pareha a ser informa di e error comete. Tanto Deborah Rodgers como Doris Fasano tabata anhela pa por tin un yiu. Deborah Rodgers no a para keto, y e la acerca un abogado pa contact e famia Fasano, cu si e yiunan morochu cu Doris ta cargando ta di dje y cu e kier e yiunan si encaso resulta cu ta di dje nan ta. Ye babynan a nace.

Doris Fasano a duna luz na un baby blanco y un di color scur. Doris a bandona hospital cu dos yiu den un condicion perfecto di salud. Doris no a keda contento, ora cu un demanda a ser haci na su persona, cu e mester bai pa haci un DNA Test na e clinica. Doris a nenga pa bay haci e test ey. Doris hasta a haya miedo, pa sali cu su yiu color scur pafor di su cas. Un miedo y ansha a podera di Doris pa nan no dagvaard su persona. Esaki a sigui tuma lugar pa lunanan largo, te cu finalmente nan a yega na un acuerdo cu famia Rodgers. Famia Rodgers tabatin e deseo pa por a mira e yiu homber color scur di su persona, cu Doris a trece na mundo. Doris a dicidi pa laga Deborah Rodgers mira su yiu homber, bastante cu esaki por tuma lugar na su cas. Doris no tabata pertenece di ningun sorto di confianza, pa bay cu su yiu homber

di color scur na cas di Deborah. Deborah a ser cubri cu emocion, na momento cu e la carga e baby color scur den su braza y e la bisa su casa: "Robert, mi no tin ningun duda, pero e baby aki enverdad ta nos yiu. Bo tambe no tin e mes un opinion cu mi Robert?"

Doris no a sinti su mes contento cu e expresamento di Deborah. E expresamento ey a duna Doris di compronde, cu e ta enfrentando algo delicado. E lo perde e baby color scur, cu tanto luna e la carga den su barica?

Doris por a sinti con un ansha a podera di su persona, si e no sali como triunfador como mama di e yiu color scur.

"Robert," Deborah a bisa su casa, kere mi, pero nos no mester duda mas. E yiu aki sigur ta di nos, Robert." Deborah despues a bira su cara den direccion di Doris y a bisa: "Mira bon y bo mes lo realiza Doris. E tin Robert su wowonan, y tambe e forma di su cara ta igual cu di Robert. No, mi no tin ningun duda mas, e baby aki enverdad ta di nos."

Famia Fasano y famia Roger tabatin dos encuentro mas cu otro.

No a keda Doris Fasano nada otro pa acepta e realidad, na momento cu e DNA test a keda completa. Corte despues a dicta sentencia na favor di Deborah Rodgers. Deborah tin e derecho legal, pa keda cu e baby

color scur. Doris Fasano mester entrega e baby color scur na Deborah Rogers.

E dia cu Doris mester a entrega e baby color scur na Deborah Rogers tabata parce pa Doris igual cu e solo a perde su color bunita di oro. Tabata sifuera cu e solo tabata mas salvahe cu nunca, y cu den cada un di su rayonan tabata ser cubri cu pena y dolor. Doris y tambe Robert riba e dia ey a ser confronta pa un tristeza profundo. Ta solamente nan lagrimanan por ta e testigo di nan sufrimento doloroso.

Doris Fasano bau di snikmento y cu un voz gago a bisa e siguiente na Deborah Rogers: "Ta . . . Ta na kico mi tin di gradici, cu mi a carga e baby cu tur amor den mi barica, p'awor mi ser descualifica como mama? Deborah, bo ta un muher curel cu bo actitud inoponible. Un muher cu no conoce piedad. Corda bon, cu ta mi a carga e yiu cuidadosamente pa lunanan den mi barica, p'awor bo ta kita e baby for di mi. Ta ami ta su mama berdadero y no abo!"

Na momento cu Deborah y su casa a bandona e cas di Doris, cu e baby den su braza, Doris a keda bou yoramento, ta mirando con e baby ora pa ora tabata alehando for di su persona. E baby color scur tabata mucho chikito, pa por a realiza den kico e ta pasando pa laga e muher cu a carga pa lunanan largo den su

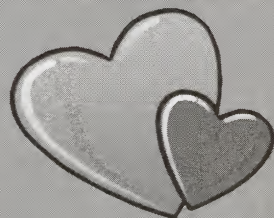
SANTA CRUZ LIQUOR CENTER

Ta desea henter Pueblo di Aruba
Un Bon Pasco y Feliz Año Nobo



Tambe nos
tin cervex
frieu na
caha pa
haci di bo
fiesta un
exito.

Revista BOULEVARD



E revista stima
pa tur corazon
cu ta brilla
di charme

barica, pa e por a bin na mundo den un condicion completo di salud. Sinembargo, Doris a keda bataya cu tur su energia y a demanda un caso hudicial pa e por haya e derecho, pa por bishita e yiu color scur cu e la trece na mundo.

Durante e caso cu a bay dilanti corte, e abogado di Deborah Rogers despues cu e sentencia a tuma lugar a bisa: "Nos a yega na un acuerdo, cu tanto Doris Fasano y Deborah Rogers por biba cu esaki. Aunke cu e caso no a bay di e facil ey. Sinembargo, ambos pareha por sigui hiba un bida sin cu nan mester biba den un trauma. E yiunan a ser permiti cu nan por bishita otro, como cu nan dos ta rumannan di otro."

E caso aki a ser cera pa corte pa cualkier otro demanda.

Doris Fasano tocante e decision cu a ser tuma den corte, cu'n voz alivia a bisa: "Mi ta contento, cu sinembargo mi a logra di vence pa loke mi curazon ta desea. Pasobra, e dos muchanan lo crece y bira grandi, y nan tin tur e derecho pa haya sa, cu nan ta rumannan morocho di otro."

Actualmente Joseph tin su cuatro aña di edad y semper e ta hopi emociona, durante cu e dia mester yega, cu e ta sperando riba e bishita di su ruman homber color scur.

FIESTA PARTY CENTER

SITUA NA SANTA CRUZ BANDA DI TOP F.M.

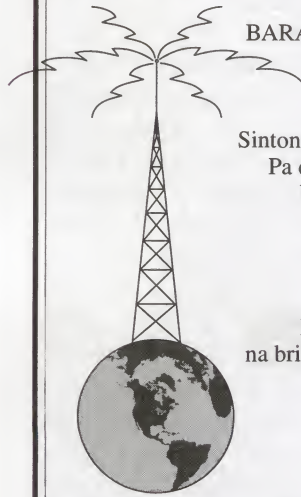
- pa bo fiesta di ricibimento
- casamento of cualquier otro ocasion
- mesa di spiel rondo of largo
- stand pa firma y stand pa potret
- moneybox - boogset - weddingbell - caliz grandi
- tur sorto di articulo pa drecha bo mesa.
- nos ta haci tur sorto di decoracion den e color cu bo ta desea
- nos ta tene cuenta cu bo budget



"Fiesta Party Center"
Santa Cruz 112 - Tel.: 857572

RADIO CARUSO BOOY FM STEREO

BARANCA DI DIAMANTE 102.7 MHZ DIAMOND CHANNEL 74
GENERAL MANAGER SIRA BOOY



Sintoniza Radio Caruso Booy F.M. Di Dialuna te cu Diasabra 3:15 p.m.
Pa e programa di duracion di 5 minuut "For di e palabra di Dios".

Un splicacion di Bijbel den un forma facil y comprendibel.

Tambe un invitacion ta ser haci na e pueblo completo pa
sintoniza "Radio Caruso Booy
di Dialuna pa Diasabra di 3:15 p.m. - 3:20 p.m.

Nos ta transmiti riba e frecuencia 102.7 MHZ F.M. Stereo,
na brinda bo e mihor den musica y tambe programmanan informativo.
Nos tin e mihor den prijsnan pa bo propagandanan.

Tel.: 847752 - Fax: 843351

"RADIO GALACTICA"

F.M. 99.9

COSNAN STRAÑO
E PROGRAMA UNICO
DEN SU ESTILO.



Tur Dialuna
8:00 P.M. till 12 Midnight
presenta y produci pa

JIMMY ODUBER
Tel: 882534





E amor di Marcia Minger pa un homber ciego

Marcia Minger di un manera fielmente a haci tur clase di sacrificio pa por a logra brinda su casa e felicidad merece. Y Marcia tabatin tur su razon, como cu su amor pa su casa no conoce final. Ademas su casa Luke Minger no ta manera e otro hombernan casa, pero e ta ciego. Marcia di 35 aña, durante su trabao, na unda e ta trahando como voluntario na un centro di revalidacion a cera conoci ey nan cu Luke. Di un amistad normal cu a crece entre Marica y Luke por ultimo nan a declara nan amor na otro.

Marcia y Luke felizmente cu otro

Marcia, semper a percura pa trata na ofrece su yudanza, te unda cu ta posible pa Luke no haci falta di nada como un homber ciego. Marcia kende ta un persona hopi activo, hasta a percura pa Luke por a celebra su cumpleaños den e centro di revalidacion, di mas mihor cu ta posible. Tur esnan mas yega di Luke a duna acto cu nan presencia pa e celebracion di cumpleaños. Aunke cu Luke ta ciego, sinembargo e no ta un homber di mucho exigencia. Luke semper a sa di acepta cu e ta ciego. Ta durante di e periodo di su mucha, na momento cu pa motibo di un incidente, e la perde e claridad di su wowonan. A pasa dianan y lunanan, na momento cu Marcia a realiza, cu e ta consisti di un adoracion grandi pa Luke. Marcia tocante su stimacion pa Luke a conta e siguiente: "Na momento cu Luke a conta mi, cu ta for di su mucha, e la bira ciego, mi a haya un duele inmenso cu su persona. Mas tanto ainda, pasobra sin yudanza di un persona, nunca e no por yuda su mes manera debe ser. Y durante un dia, mi a tuma e decision serio pa pone Luke na altura, cu mi ta locamente enamora na su persona. Mi por recorda ainda, con un sonrisa contento a aparece riba su cara limpi bon feita. Despues cu'n voz calmo e la contesta mi: "Marcia, mi por tuma

bo palabra na serio?"

Un atmosfera di emocion na e momento ey tabata reina den e camber. Marcia ansioso tabata spera riba contesta di Luke. Despues cu Luke a pensa un rato, e la kibra e silencio cu ta reinando y a contesta: "Marcia, si enverdad bo ta pertenece di un stimacion sincero y honesto pa mi como un homber ciego, anto sigur bo lo yena e espacio bashi den mi curazon. A reina un silencio total den e camber di Luke. Despues, Luke a baha su cabez y a cumenza yora pa motibo cu e ta un homber ciego. Algun rato despues, Luke a tuma palabra y a bisa: "Marcia, aunke cu mi ta ciego, bo declaracion cu bo a haci na mi, ta igual cu tin un luz ta guia mi, pa mi por drenta den e mundo di felicidad cu bo. Mi por sinti mescos, cu ta den un barco mi ta navegando den olanan grandi consisti di un amor puro y generoso. Marcia, mi ta spera cu bo alma tin tur e nobleza y cordialidad sin determinacion."

E amor di Marcia y Luke ta asina grandi cu no tabata existi ningun sorto di dificultad, cu por a ser un piedra den nan caminda. Dos siman despues cu Marcia a declara su stimacion pa Luke, nan a drenta den enlace matrimonial. Pa Marcia por a percura di un mihor forma pa Luke,

e la tuma su retiro for di su trabao, pa e por dedica tur su tempo necesario pa e homber ciego cu tanto e ta adora.

E ruman muher di Marcia a conta e siguiente di e pareha aki: "Enverdad, Marcia a adora e homber ciego ey, igual cu ta un deber e la haya for di cielo. Marcia a percura pa e homber ey cu tur su dedicacion y amor. E tabata baña y cria e homber ey y tambe e tabata feita Luke tur mainta, p'asina su cara por luci hopi limpi. Y na momento cu Marcia tabata yuda Luke pa desayuno, e tabata lesa diferente corant pa e homber cu a sa di roba su curazon. Marcia semper tabata kier, pa Luke por ta na altura di tur loke ta pasando den mundo. Sin e ayudo di Marcia, Luke lo ta un homber sigur rondona pa un scuridad mas peor di loke ya e ta como un homber ciego," e ruman muher di Marcia a conta. Te cu riba un dia cu malasuerte a penetra den e bida di Marcia. Luke tabata sinta den e sala descansando su mes, na momento cu e luz cu un cantidad di bombiyo a los for di plafon, y a cay riba e cabez di Luke. E incidente ey a causa cu Luke a perde su conocimiento. Un ambulance a ser yama y Luke a ser hiba na hospital. Pa sorpresa di Luke, na momento cu e la bin atrobe na su conocimiento, e

la realiza cu e no ta ciego mas. Y si durante añanan e no por a mira, diripiente su wowonan a haya e claridad necesario atrobe. E golpi cu e la haya pa medio di e luz cu su cantidad di bombiyonan riba su cabez tabata e suerte di su bida. Tanto e docternan y e enfermeranan di hospital a keda paraliza, pa loke a tuma lugar na hospital na unda nan ta emplea. Durante e atardi ey, Luke a haya bishita di su señora na hospital, kende a keda sumamente contento, cu Luke a sali for di e sombra scur cu pa 12 año largo a cubri e claridad di e wowonan di su persona. Marcia por a nota riba e atardi ey, cu Luke no a aprecia su bishita manera e la spera.

No a pasa mucho dia, cu Luke por a bandona hospital y no manera un homber ciego, pero cu miradanan normal manera debe ser. E sala di e cas tabata dorna di un forma hopi bunita, como un bon bini pa Luke atrobe na su cas. Tabatin varios invitado cu a presenta cerca Marcia y Luke pa por a felicita e pareha, como cu Luke por a mira atrobe despues di hopi año cu e tabata ciego.

Tabata riba un dia, ora cu Luke den priva a papia cu su señora: "Marcia, mi tin algo pa participa bo, cu sigur no lo cay na bo agrado."

Luke tabata kier a sigui papia, pero e la ser interumpi pa Marcia, "No Luke, tur loke bo tin cu participa na mi, semper mi lo acepta esey cu tur cariño, ademas tur bo problemanan ta di mi tambe. Ta kico ta molestia bo curazon, Luke? Bo sa toch cu mi stimacion pa bo ta algo eterno? Y mi no ta mira, pakico loke bo kier participa na mi, no por cay na mi agrado."

Marcia a keda manera mudo y sin palabra, na momento cu Luke a kibra su palabra y a bisa: "Pero Marcia, mi stimacion pa bo a yega na su final. Kere mi Marcia, den mi imaginacion, durante cu mi tabata ciego, semper mi a hiba di pensamiento, cu bo ta un muher hopi mas atractivo. Bo caricianan brinda na mi, semper a ilumina un otro imagen di bo como mi señora.

Pero awor mi a realiza, cu bo'n ta un sorto di muher cu semper mi a desea, pa comparti mi bida. Awor cu mi no ta ciego mas, mi a keda completamente desapunta pa por a casa cu bo. Bo ta un muher hopi mahos mes. Mi deseo ta, pa divorcia for di bo mas liher cu ta posible."

Marcia kende a keda totalmente descepciona, no por a spera nunca, cu Luke por ta un homber asina malagradicido, pa tur loke e la haci pa su persona durante cu e tabata ciego. Marcia a drenta den un mundo di tristeza, cual tabata mas scur di cualkier ser humano cu ta ciego. No a keda Marcia nada otro mas, pa por a bay di acuerdo cu Luke su exigencia pa e por haya su divorcio, p'asina e por ta un homber liber for di su persona.

Despues Luke a conta e siguiente na un di su ex-bisiñanan: "Hamas, mi por tabatin e pensamiento, cu mi ex-señora por ta un muher asina feo y slons. Awor mi a keda den un verguenza, pa por tabatin e muher ey como mi señora. Awor cu mi wowonan ta saludable atrobe, mi no por kita e pensamiento, con tur mainta cu mi mester spierta for di soño, pa mester a mira, cu mi tin un señora cu ta hopi leu di ta un muher atractivo. Mi ta hopi sorry pa Marcia, pero mi no por a sigui soporta un bida mas, na lado di un muher asina slons y mahos. No, awor cu mi'n ta ciego mas, mi ta desea pa por ser rondona solamente pa muhernan cu ta luci formalmente di buniteza. Mi por recorda ainda, na momento cu mi a bin na mi conocemento atrobe den hospital y por a mira atrobe. Mi a bira mi cara, y e promer persona cu mi a haya pa mira tabata mi señora. Den mi mes mi a bisa: "Ai mi Dios, mi señora no ta manera semper mi a imagina. Ta kico mi a yega di haci den mi bida, pa por a haya un sorto di señora asina? Na e momento ey ya mi tabata sa, cu hamas mi mes no lo pordona mi persona, pa e quivocacion cu mi a haci, pa por a casa cu'n muher asina, cu ta leu di tur exigencia y inteligencia."

Marcia mes, despues di a tende kico su ex-casa a expresa di su persona,

tabatin e siguiente comentario: "Mi sa, cu enverdad mi no ta un angel y tampoco un madona den wowonan di un hende homber. Pero kico mas mi por a haci, mi a stima e homber ey di berdad, y mi a ser obliga pa obedece mi curazon, y casa cu e homber ey. Di mi curazon, mi ta desea pa Luke por encontra un muher mas bunita cu mi, pa e por tin un bida cubri cu felicidad. Ban spera, cu ora Luke ta di e leu ey, pa e muher enverdad por ta sincero y fiel. Mi lo ser obliga pa biba como un muher soltero, pasobra mi no kier funciona como un sorto di muraya, pa ta un strobacion den Luke su caminda. Enverdad si ta, cu te ainda mi ta stima Luke, y mi lo keda adora su persona den silencio. Pero, hamas mi lo lubida e temponan precioso, cu mi por a logra goza di e cariñonan pasional durante cu Luke ainda tabata un homber ciego. Mi amor a ser derota y a ser hundi den e fierno di mas peor cu ta existi. Su ausencia sigur pa eternidad lo laga mi den un mundo silencioso."





Wendy

E CANCION 'HACI UN ORACION' DOLOROSO Y PENOSO PA MI CU

Wendy Feliciano no ta un persona desconoci den nos comunidad television y tambe pa su gran talento. Ademas Wendy Feliciano ta pa un periodo corto Wendy Feliciano a dicidi pa laga loke ta racing mucha ya Wendy Feliciano a cuminsa cu cantamento, y tabata r social, politica y tambe e la yega di participa na Voz-di Landia. Per mariachi den nos hotelnan luhoso. Despues cu Wendy Feliciano d festival di Racing Team, na unda e la logra di sali e di tres finalis talento a guia su persona den e caminda artistico cu e la merece cu t di e grupo Ambiente Total. Y cu e acercamento aki tambe di e grupo por a realiza su soño como cantante. Kende Wendy Feliciano env honor ta laga tur su fiel lesadornan conoce Wendy Feliciano un poc

Wendy Feliciano tabata bisti cu un trui blau scur, manga cortico cu streepan blanco y un short preto. Riba su trui, e palabranan Zayon Racing ta lesable, y ta duna di compronde e amor cu e ta pertenece pa e deporte aki. Sinembargo cu Wendy ta stima e deporte aki, pa un corto tempo e la laga e deporte aki pa por a lanza su mes como un cantante. "Mi a tuma e decision pa acerca Edselyne Figaroa, como cu e ta un compositora di fama aki na Aruba, cu semper a logra exitonan grandi cu su cancionnan. Y mi acercamento na Edselyne Figaroa a haya su balor," Wendy bisti cu'n bril riba su frenta for di e lugar cu e mester ta a bisa. "Pa mi sorpresa, Edselyne Figaroa a deposita su confianza completo den mi persona, y un par di dia despues, e la entrega mi varios di su composicionnan. Pero si, ta solamente e letranan di e cancionnan mi a haya y no e melodianan. Na momento cu mi a lesa e contenido di e letranan di e cancion 'Haci un oracion', mi a keda convenci, cu ta e palabranan di e cancion aki mi ta desea y ningun otro mas. E melodia di e cancion, si mi no tabata sa ainda, y a desea di laga esey,

por lo pronto como un s Kere mi," Wendy Feliciano voz cubri pa seriedad, "p 'Haci un Oracion' a haci grandi riba mi, como cu s ta puro real y nada di fanta por a ripara, cu e canci acepta cu tur amor, pa tu amante di musica. E ale experimenta cu e cancion sigur maravilloso y supe despues a leun su mes comodo den su stoel y manera bay leu den su Despues cu un energia d bisa: "Pa ser sincero, e un Oracion" a resulta di satisfactorio di loke ta t Bo mes talvez por a rea medio di tanto vez, cu e nos radio emisoranan. Y cu e cancion aki a logra d tur e Hit-Paradanan di no loke ta trata di musica di a bisa mientras cu un so rondona su lipnan cora.

Wendy Feliciano por a cancion cu e la produ Oracion', a resulta den a

Wendy Feliciano

LA TRECE RECUERDONAN "CURAZON"

...d. E ta hopi conoci pa medio di revistanan, corantnan, ta presidente y fundador di Zayon Racing. Sinembargo, gatas, pa por a lanza su mes como un cantante. For di su resona su voz na actividadnan di school, actividadnan pero tambe den arena musical e la yega di canta cu varios durante un participacion a debuta cu su talento den un lista y tambe e cantante mas popular di e festival ey, su tur honor. Wendy Feliciano a ser acerca pa forma parti po di gaita, Wendy Feliciano cu a nace cu sanger artistico, averdad ta como un persona? Revista Boulevard cu tur co mas di acerca.

secreto pa mi. Feliciano a bisa cu'n pero e cancion ei un influencia su palabranan atasia. Y bo mes cion aki a ser tur esnan cu ta legria cu mi a on aki, ta algo erior." Wendy s un poco mas y pa un rato a u pensamiento. den su voz e la cancion 'Haci i ta algo bibo y trata realidad. aliza esaki, pa e ta ser toca na no ta por nada drenta den casi os emisoranan gaita," Wendy onrisa bunita a

a ripara cu e uci, 'Haci un algo inpagable

y cu no ta existi ningun hurado, cu lo por duna un hustificacion correcto manera debe ser. "Ta kico mas mi por desea? Pasobra hecho ta, cu e cancion aki a logra penetra den tur curazon. Esaki mi por a ripara, na momento cu mi ta cana den nos cayanan, y hopi hende ta muestra dede den mi direccion y mi por a tende nan bisa entre otro: "Hey, mira ta esey ta Wendy Feliciano, e mucha muher cu ta canta 'Haci un Oracion'."

Wendy pa un momento a parece cu e kier a cambia e topico di su combersacion. Despues di a pensa un rato, Wendy a bolbe tuma palabra y a bisa: "Pero si ta asina cu si e oportunidad ta duna, mi ta acerca e hendenan ey, y ta presenta mi mes personalmente na nan pa duna mi saludo. Mi mester bisa, cu mi ta haya esaki algo hopi grandioso mes, pa por ta conoci y gana e experiencia como un cantante. Pasobra, pasando den algo asina, ta algo logico pa realiza cu mi proyecto musical a ser bon acepta y honradamente. Pero si," Wendy hisando di tono a bisa, "aunke cu mi ta haya hopi atencion, por tin momentonan si, cu mi ta desea di por





Wendy, bo no conoce mi sigur no ta asina? Ta mi ta e mucha muher cu a y a m a b o n a telefon.” Wendy na e momento ey a mantene un silencio cortico, mientras cu un s p l e n d o r briyante a aparece den su wowonan bruin. Wowonan bruin y bunita cu por suavisa cualkier pena y dolor. “Bo por kere mi, Wendy a bisa, “pero pa mi

goza un poco di privacidad. “Ah,” Wendy hariendo a bisa, “pero Aruba ta chikito y un problema berdadero si, e no ta forma di e tanto ey pa mi, manera si ta e caso cu e artistanan di paisnan grandi ta haya nan mes confronta.”

E cancion ‘Haci un Oracion’, a trece un ventaha cubri cu satisfacion den e bida di Wendy Feliciano. “For di e dia cu e cancion aki a resona den aire, mi a haya un cantidad inimaginable di amistad. Mi ta ser yama hopi mes na telefon, pa nan duna mi nan palabra di felicitacion. Y ora cu mi ta cana den caya, tin di e mucha muhernan cu mi no conoce ta acerca mi, y nan ta bisa mi: “Halo

esaki ta un gozo total pa por cera amistad pa medio di telefon, cual mi ta considera como algo hopi bunita. Pero pa mi, nan tur a resulta den amistadnan cu mi a acepta di curazon. Mi mes ta haya, cu mihor mi tin un of mas enemigo y no un amistad falso. Pa ser franco, amistadnan falso solamente por causa mi pena, sufrimento y lagrima. Pero tur esakinan naturalmente tambe ta algo cu ta pertenece den e mundo aki. No ta berdad?”

Actualmente tanto Wendy Feliciano y su grupo di gaita Ambiente Total no tin e sosiego necesario mas, y ta parce cu no ta ser teni comprension cu nan. “Tende,” Wendy a bisa cu’n

voz cubri cu sinceridad, “nos popularidad pa medio di e cancion di Edselyne Figaroa, ‘Haci un Oracion’, a percura pa nos agenda a keda completamente yen. Ta diferente instancianan ta contracta nos pa actuacionnan, y ta nos deber pa dunanan e honor mereci, pa nan por cera conoci tanto cu nos canto y ritmo di nos grupo Ambiente Total. Pasobra, durante e dianan aki di fiesta di Pasco y Aña nobo, ta tur hende mes casi, ta desea di sali for di nan soledad pa nan por busca diverticion. Y esaki no ta algo di gravedad toch? Mi no ta gaña,” Wendy a bisa,” pero tin dianan cu nos ta ocupa cu mas cu cinco actuacion den un solo dia. Con bo kier meen, cu nos no ta keda cansa?” Wendy asombra a reacciona riba un pregunta cu a ser lanza na su persona. Wendy a sacudi su cabez y a bisa: “Claro cu si, cu nos ta keda totalmente kibra, pero nos ta haci esaki cu amor, y esey ta domina nos cansancio completo. Pero mi’n por nenga, e ta algo fantastico mes, pasobra na cada lugar, nos ta encontra caranan nobo cu ta acudi pa mira nos den actuacion personalmente. Pero kico haci mas,” Wendy a bisa sonriente, “e dianan di fiesta ta cortico, y nos mester provecha, pa duna tur hende e oportunidad pa disfruta di nos cantonan y actuacionnan.”

Marelbis

HOLA AMIGOS
te invito a que sintonises

"DINASTIA VALLENATA" "LA DIFERENCIA PARA ESCUCHAR VALLENATO"

Todos los Sabado
3:00 p.m. - 5:00 p.m.
Todos los Domingos
10:00 a.m. - 12:00 p.m.
por RADIO KISS 90.7 FM

Con mucho amor Tu amiga:
MARELBIS REDONDO





Oracion'. Corda bon, cu e cancion aki ta basa riba algo real y no algo cu a ser improvisa!" Wendy a bisa cu un mirada serio den su wowonan.

Esnan cu a scucha e palabranan di e cancion 'Haci un Oracion' por a realiza e berdad di e cancion aki. E promer couplet ta

basa riba e famianan, cu ta bibando den desunion cu otro. "Esaki no mester ta asina," Wendy a bisa cu'n voz fisico, "pasobra nan mester corda, cu nan ta sanger di otro, y cu nan mester por perdona otro, p'asina por reina paz y felicidad den nan hogar. Pasobra si nan mes como un famia, no por stima otro, anto ta kende nan ta kere cu por stimanan?" Wendy a bisa mientras cu un disgusto a haci cu ta igual cu su lipnan na e momento ey a bira mas smal. Pa un momento Wendy a dirigi su miradanan riba e wandmeubelkast. Un potret di su yiu homber chikito ta formando e adorno hunto cu algun trofeo cu Wendy a logra di conquista cu su talento riba diferente tereno. Un cantidad di botternan miniatura di liquor, ta duna di compronde su

hobby como coleccionista. Ta parece igual cu Wendy no sa, cu e ta amusando su mes pa su combersacion of cu e mester consumi su mes. Sinembargo, Wendy Feliciano ta pertenece di tur derecho pa saca afor di loke ta molestando su persona. Despues cu'n voz abao y leu for di energia Wendy a bisa e siguiente: "Y e di dos couplet, ta ser dedica na uzamento di droga. Habri un corant mainta y bo mes lo realiza, cuanto di nos jovennan ta hundiendo nan mes den perdicion pa medio di e droga maldiciona y ta benta tur nan estudio afor. Mientras cu e mayornan mester pasa nan dianan di fiesta sin nan yiu, cu tanto nan ta stima. No, pakico algo asina?" Wendy a bisa. "Esaki ta algo, cu mi tampoco no tin ningun contesta pa e asunto tristo aki. Y bo sa kico ta mas cruel?" Wendy a sigui bisa. "Esaki ta, mientras cu nan yiu ta slenter riba caya y ta busca algo di come for di e barinan di sushi, e grandinan mes cu ta culpable, ta sinta dushi tras di un mesa di cualkier restaurant luhoso, cu e mihor cuminda cu tin riba e menu compana cu botter di champaña, p'asina nan por disfruta nan mes na grandi. Nos no ta den e cultura di droga toch?" Wendy a bisa mientras cu su stem a bira heers pa e forma duro cu e la hisa su voz y a consumi su mes. Pa un rato Wendy a hala un rosea profundo. Su

Wendy Feliciano den e bida artistico a logra di construi su nomber na halto den e carera artistico hunto cu su grupo di gaita Ambiente Total. Esaki ta algo cu sigur lo bay existi hopi di su persona como cantante den futuro.

Wendy Feliciano: "Bo tin tur bo razon. Bo a logra di tira e flecha exactamente na e lugar exacto," Wendy a bisa cu un expresion entusiasmo den su voz. "Tende, mi lo bay hunga carta habri cu bo. Pasobra, e cancion cu Edselyne Figaroa a composita pa mi, naturalmente tin su consecuencianan posetivo pa mi como cantante. Mi a haya hopi ofrecio caba cu diferente bandanan musical. Pero por lo pronto, te ainda mi tin un solo pensamiento den mi mente cu mi lo kier realiza cu exito. Esey ta, pa bay participa den e festival di 18 Maart dia di Himno y Bandera proximo. Y despues, mi lo bay lanza mi mes como cantante riba tur otro tereno artistico. Pa un rato nos combersacion a ser inturumpi na momento cu e telefon a resona. "Despensa mi pa un momento asina," Wendy a disculpa su mes. Tabata parece cu hasta e ringmento di e telefon tabatin algo di ofrece na Wendy Feliciano. Despues cu Wendy a caba di atende e telefon, e la bisa cu'n tono satisfecho y un sonrisa amable riba su cara, e siguiente: "Bo a mira, bo mes por a tende talvez. Un pedida a drenta, pa mi por entrega tres C.D. como cu nan a gusta e cancion, 'Haci un

LOPEZ SAND & STONES
TA BENDE
SANTO
PIEDRA
GRANIET
CALIDAD UNICO
 TEL.: 858448 - 856423

*ta desea henter
 pueblo di Aruba
 Bon Pasco y Feliz Aña Nobo*



cabeynan largo y preto cu ta yegando te na su schouder, a forma un combinacion bunita cu e color bruin cu su curpa ta pertenece.

“E di tres couplet di ‘Haci un Oracion’ ta basa riba algo, cu nunca ningun hende por a yega di biba y pensa riba un caso asina cruel, cu pa semper lo keda den historia. Y esaki ta algo cu nos no por kita afor. Continuamente nos por tende na e radionan di atraco y mas atraco. Pero pakico esaki?” Wendy hisando su schoudernan na halto a bisa. “Te ainda ta fresco den mi memoria di e mama joven, cu a bay traha na e banco na cual e tabata emplea, pa gana su pan di cada dia, y a bay encontra cu su morto eynan, di un manera brutalmente y cruelmente na man di e atracadornan criminal. Bo por imagina bo mes algo asina baho y cruel?” Wendy a bisa bahando di tono. “Figura bo, un tiro cu a ser tira pa un di e atracadornan, a resona e idioma grosero, y e mama joven a haya su morto, sin cu nunca e no por a biba y pensa esey. Ta solamente e sangernan for di e herida profundo, tabata e ultimo testigo di e drama mortal. E mama joven ey, na momento cu e la tuma despedida di su yiu muher chikito pa bay traha, ningun momento no por a pensa, cu e la tuma despedida di su yiu pa eternidad. No, mi’n por compronde ta di con e bordugonan criminalnan ey, no por tabata capaz pa por a pensa como un ser humano, cu nan ta cometiendo algo inhusto y inperdonable.” Pa un momento tabata parce cu Wendy Feliciano no por a expresa su mes pa e frustracion cu na e momento ey a domina su persona.

Tabata durante un show musical na Tele-Aruba, cu Wendy Feliciano a haci e invitacion na Iviene Hernandez, e yiu muher chikito, cu e mama joven for di su boluntad a laga atras, pa e por regala su C.D. ‘Haci un Oracion’ na e mucha muher chikito.

“Mi no ta gaña,” Wendy sacudiendo su cabez a bisa, “pero mi mester a

lucha contra mi lagrimanan pa no yora, durante e momento cu mi a canta ‘Haci un Oracion’. E famianan di e mucha muher chikito no por a domina nan mes y a cuminsa yora. Y tabata durante e momento ey, cu mi a haya mi mes den un escena inimaginable, cu mi mester a krimp mi curazon den otro, pa mi tambe no cay den yoramento. E tabata un momento hopi doloroso mes durante e momento ey,” Wendy a bisa cu’n esfuerso den su voz.” Y bo sa kico ta dushi di e mucha muher chikito ey? E ta hopi spiertu mes. E la acerca mi y a puntra: “Con bay cu bo? Ta bo ta Wendy? Mami a bisa mi, cu e tambe ta gusta bo cantica. Ami ta Iviene y mi a bin busca un C.D. Cerca bo.” Wendy pa un rato a pasa su man na su wowonan. “Y bo sa,” Wendy a bisa, “cu for di e dia ey, e mucha muher chikito ey continuamente ta yama mi na telefon, pa informa ta na unda mi ta bay canta, pa e tambe por bay mira mi. No lubida, cu mi tambe ta mama di un yiu homber chikito, y hamas mi kier biba pensa, pa un dia mi bay laga mi yiu atras. Aunke cu mi sa, cu mi yiu no lo bay haci falta di nada. Pasobra e tin su welo, wela y su famianan cu tin un stimacion grandi pe. Pero si,” Wendy a bisa acerca, “mi ta keda riba mi palabra. Un yiu mester di su mama, pa e por goza tanto di cariño y e amor berdadero di un mama. Pero e mucha muher chikito ey, te ainda ta mucho chikito y inocente, pa por realiza e perdida costoso di su mama, cu e la perde na mannan di e atracador criminal. Pero bo sa kico si mi a ripara, durante e show musical na Tele-Aruba? Cu e personanan cu actualmente ta tene encargo di e mucha muher chikito, ta pertenece di un amor grandi y yena di delicadeza pa Iviene Hernandez. Nan ta trata Iviene hopi bon mes, sifuera cu ta nan mes ta su berdadero mayornan.” Wendy pa un rato a laga su miradanan bay den direccion di e potret di su yiu homber chikito cu ta riba e wandmeubelkast y despues a bisa: “Bo sa kico actualmente ta molestiando mi curazon? Cu

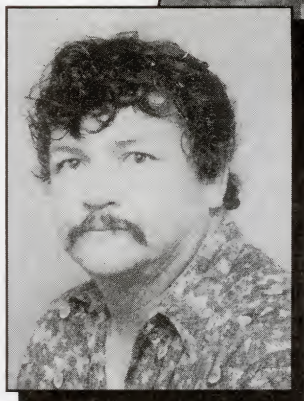
durante e periodonan aki di fiesta, mi ta mucho ocupa cu actuacionnan. Y e poco tempo cu ta resta mi persona, mi mester dedica esaki na mi yiu homber chikito di dos aña. Pero bo por kere mi palabra, tan pronto cu e dianan di fiesta lo ta pertenece na pasado, mi lo bay invita e mucha muher chikito, pa e por bin mi cas. E lo por hunga cu mi yiu homber chikito y tambe nos por sali hunto pa bay come of busca cualkier diverticion, cu un mucha mester pa nan desaroyo.” Tabata bon riparable na e momento ey, cu Wendy Feliciano ta concentrando su mes bon y ta luchando contra algo cu ta causante di un pena na su curazon. Wendy a pasa su man den su cabeynan largo y despues a bisa sin e gracia necesario: “Sinembargo, despues di e show na Tele-Aruba cu mi a bay cas y a bay drumi, e imagenan completo di e famianan yorando y e mucha muher chikito a pasa manera un pelicula den mi mente. Na . . . Na e momento ey si, mi no por a domina mi mes mas, y mi a cuminsa yora mescos cu’n mucha chikito. Pe . . . Pero ta kico mas mi por a haci? E impresion di e tristeza pa e mucha muher chikito cu a keda atras, a haci cu e anochi ey ta mescos cu ta un sombra scur a rondona mi, pa cual mi mester a yora obligatoriamente pa e dolor cu a viola tanto mi alma y curazon.”

E grupo di gaita “Ambiente Total” ta consisti di 18 integrante cual ta:

Jempi, Ruben, Suhein, July, Chris, John-Francis, Omar, Kim, Sontje, Francis Jacobs, Michel, Celia Jacobs, Argeline, Rebecca, Louisette, Francela, Joseline y Wendy.



Nos Bieuwnan Ta Conta



Autor: MARIO KOOLMAN
Compila pa: Theolindo Lopez



DOCHI FONTEIN A BUSCA AYUDO CERCA CORNES NOGUERA PA UN JONCUMAN INDESEA DURANTE SIGLO 1800

E sodornan cu tabata cubri Dochi Fontein tabata duna di compronde, cu e ta un homber balente y trahador. Dochi Fontein ta gusta e lugar na unda e ta bibando den su cas di torto pa noord di Vader Piet. For di dia cu Dochi Fontein a pisa su pianan eynan e la keda inspira pa por biba eynan.

Y Dochi Fontein a traha riba su ilusion y a construi un cas di torto pa por biba eynan hunto cu su señora. Un lugar na unda e por a cria bestia, p'asina e por yega na su cuminda di cada dia. Dochi por a sinti su mes manera un rey, na momento cu e mester mira su porconan, cabritonan y e galiñanan cu e ta cria. Ademas, eynan mes cerca no mucho leu for di su cas, e tin su cunucu, na unda mayoria vez e tabata pasa su dianan hunto cu su señora. Nan dos tabatin tur nan placer, pa por goza di e cosecha cu nan cunucu ta produci. Hunto nan tabata comparti nan felicidad cu nan yiu muher Lisa,

kende a nace den e cas di torto. E dianan no a para keto, y nan yiu muher a bira grandi y bunita. Riba e dia di e cumpleaños di Lisa su 16 año, esaki a ser celebra entre nan tres di un manera familiar. Y ora cu e dia yega na su final y e anochi ocupa Aruba, Dochi Fontein tin tur loke un ser humano por desea. Un anochi trankil pa e por tuma sosiego riba e banki dilanti su cas di torto.

E BISHITA INDESEA

Tabata durante un atardi, na momento cu casi e naturaleza completo banda di e cas di Dochi Fontein a manera paraliza. Pa promer vez den su bida, cu Dochi Fontein a encontra su mes den algo straño, na momento cu un joncuman inespera a presenta na su cas di torto. E joncuman ey despues cu a pasa su man na su atras, a cay sinta riba e rand di un bentana. E la haci esey, manera si encaso ta algo di

custumber esey ta. E solo durante e momento ey ya ta casi bahando den horizonte. E joven straño ta bisti cu pañanan di alta calidad consistiendo di puro seda. Dochi Fontein a keda asombra, como cu na Aruba casi no tin ningun hende, cu por permiti su mes e luho ey. E tipo straño ey tin un bon aparencia, cu por impresiona cualkier hende. E cara di e tipo ey continuamente tabata ser cubri cu un sorto di harimento silencioso. Dochi Fontein no a keda satisfecho cu e bishita ey. Dochi a bandona e sala di su cas di torto y a bay sosega su curpa riba e banki den sabana. Y Dochi Fontein tin tur su motibo, pa por a duda cu e tipo straño ey por ta confiable. Pasobre cada vez cu e mester hari, bo por a mira tur su dientenan cu tabata parce oro completo. Dochi a keda contento y satisfecho, na momento cu e joncuman straño ey a bandona su cas. Dochi a lanta for di su banki y a bay cerca su señora, pa hunto nan



BOOSHI WEVER



*Un deseo cordial
ta nos mas sincero deseo*

Pa un Bon Pasco

y

Un Feliz Año 2003

*Cu e Año nobo por trece
pa nos un economia garantiza pa
nos pais Aruba*

por bebe un poco koffie. Ddespues diespues cu Dochi a tuma e ultimo slok di e koffie e la keda mira na su señora y a bisa: "Tende, awor cu nos yiu muher a bay drumi, mi tin gana di papia algo cu bo cu tur seriedad. Kere mi Chichi, pero e tipo cu a presenta na nos cas inespera, a pone mi den un duda grandi. Kere mi, pero mi no ta gusta e tipo ey, y tampoco mi no ta confia e tercio ey. Pa promer, tur su dientenan ta di oro, ademas e ta papia cu'n voz abou den un sorto di idioma cu mester ta pertenece durante hopi siglonan pasa. Tambe, e ta papia cu un voz dominante, manera si encaso ta e mundo completo mes ta di su

persona. E señora di Dochi a laga Dochi papia a tuma palabra y a bisa: "Bo tin razon Dochi. E joncuman ey tampoco no ta na mi agrado. E no a bisa nos ni sikiera su nomber." Aunke cu tanto Dochi Fontein y su señora no a aprecia e bishita di e yoncuman, sinembargo, nan yiu muher Lisa si ta completamente di acuerdo, pa e yoncuman ey por sigui haci un bishita na nan cas. Y esey por ta posible cu Lisa tin un mirada riba e joven ey, como cu na caminda cu nan ta biba, casi nan no ta haya otro hende pa mira. Tanto Dochi Fontein y su señora, por fin a logra na convence nan yiu muher, cu e joven ey no ta parece un homber cu

por haci su persona feliz. Pero si, aunke cu e joven a ripara cu su bishita na e cas di Dochi Fontein no ta ser aprecia, sinembargo esey no a stroba e joven straño, pa e termina su bishita cu e ta haci special, pa por mira e yiu muher di Dochi Fontein. Pa un momento ambos a tene un silencio. Un biento fuerte na e momento ey a percura cu pa medio di e bentananan habri e sala di e cas di Dochi Fontein a aparece un sorto di zondio straño no costumbra. E biento tabata forma un sorto di yoramento pa sclamacion.

"Bo sa," e señora di Dochi Fontein a tuma palabra, "mi ta haya cu hasta den e harimentonan di e joncuman tin un sorto di ansha. Dochi, bo no ta haya, cu ta mihor pa bo bay na Cornes Noguera? Pasobra, Cornes ta un homber cu ta pertenece di hopi experiencia mes, riba tur sorto di tereno."

"Cornes?" Dochi a puntra cu'n cara disgusta. "Pero e homber ey ta biba te na Sabaneta! O, bo'n sa esey ainda?" E señora di Dochi a hisa su cara na halto y a bisa: "Claro, cu Cornes ta bibando hopi leu mes for di Vader Piet. Pero, si bo ta desea, pa nos por haya sa mas di e joven ey, anto ta Cornes ta e unico persona, cu por duna nos un bon consejo, y ningun otro hende mas. Pero ta pakico tanto preocupacion, bo tin bo burico toch pa hiba bo eyan?" Den profundo di su curazon, Dochi ta completamente di acuerdo cu e decision di su señora. E sa cu su señora ta pertenece di un caracter hopi fuerte y decesivo.

Despues cu Dochi Fontein a bolbe bebe un poco koffie sterki, e la bay sosega riba su banki pafor di su cas. Un banki cu Dochi Fontein a traha cu tur su pasenshi for di algun taki bruto di watapana y flambeu di kadushi. E cantidad di streanan cu a cubri e cielo, a trece mil y un recuerdo pa Dochi Fontein. E imagen di su yiu muher Lisa, tabata pasa bibo den su mente, for di su chikito te na momento cu e la bira grandi y bunita. Pa awor un joven straño y raro, ta tratando pa conquista su yiu muher cu tanto e ta stima. Dochi Fontein tabatin un solo

EUMAR

LOCK & KEY SERVICE



Situá na Catiri cu su servicio di duplicamento di jabi den record di tempo y habrimiento di auto.

Den stock pa bende nos tin gran cantidad di safes, knobsets, deadbolts, doorclosers, etc, etc.

Nos tin e.o. e famoso electric look, digital lock, cardlock tambe nos ta instala e famoso monitory intercom.

Masterkeying y keying alike ta nos specialidad.

Tel.: 874669 - Fax: 872251

Catiri # 48



Bon Pasco

Feliz Año 2003

pensamento, esey ta, pa hamas e lo permiti, pa e felicidad cu e tin pa su yiu muher, ser entrega na un joven cu no ta goza di su confianza. Su prestigio como un bon tata, hamas lo permiti pa un ser masculino agresivo manera e joven ey penetra den e bida di su yiu muher.

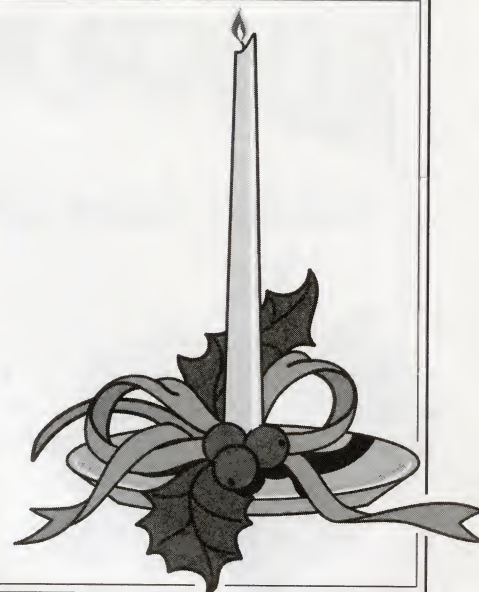
DOCHI FONTEIN RUMBO PA SABANETA

Dochi Fontein por a sinti su mes contento na momento cu riba su burico, e por a ripara, cu e ta casi yega na e cas di torto na unda Cornes ta bibando. Aunke cu e solo na e momento ey no ta di halto ey, sinembargo, e la percura pa e camisa blanco cosí for di saco di sucú cu Dochi tin bisti a ser cubri cu sodornan. Na e momento ey, Dochi Fontein tabata pensando riba su señora y su yiu muher. Nan tabata pafor di cas pa zwai cu nan man, pa desea Dochi tur clase di suerte. Dochi por a sinti un alivio na momento cu for di leu, e por a mira algun cas di torto cu ta kedando bastante distancia for di otro, pa e por a compronde cu e ta yegando na e cas di Cornes Noguera. E por a sinti su mes contento cu e la yega den e bario di Sabaneta. Algun rato despues, Dochi Fontein sinta riba su burico a acerca e cas di Cornes Noguera. Den sabana dilanti e cas, e señora di Cornes Noguera ta mulando maishi rabo riba un piedra cu ta special pa esey. Na e hol cu tin den e piedra, ta bon riparable cu ta hopi saco di maishi rabo mes a ser bati riba e piedra ey. Despues cu Dochi Fontein a saluda e señora di Cornes Noguera, e la ser invita pa drenta paden. E señora a duna Dochi Fontein di compronde, cu actualmente Cornes ta den cunucu ta buscando yervanan necesario, pa e por traha remedi di tera. Despues di un combersacion corto, Dochi a ser ofrece, si e tin gana di come funchi cayente cu lechi cabrito. Dochi cu aprecio a acepta e ofrecio. Dochi Fontein a sinti su mes alivia na momento cu e señora di Cornes a sali for di e cushina chikito y e por a saborea di e funchi cayente cu lechi



(Aiky Croes)
Ta desea tur su clientenan
y e pueblo di Aruba en General

*Bon Pasco
y
Feliz Aña Nobo*



di cabrito, pa e por a kita su hamber cu a ser causa pa medio di cansancio. For di pafor algun cabrito tabata produci nan idioma di animal. No a dura di e tanto ey, cu un ladramento di un cacho a duna di compronde cu Cornes Noguera a regresa for di su cunucu. E cacho cu ta considera e sabana como su tereno propio, den su manera cu su blafmento ta protestando, cu e burico di Cornes ta mara eynan na un troncon morto di un palo di watapana. Dochi Fontein por a tende con Cornes tabata trata na calma su cacho. Un rato despues Cornes sigui pa su cacho a drenta paden di e cas. A reina un escena

amistoso den e cas di torto, na momento cu Cornes y Dochi Fontein a saluda otro. No por ta otro tampoco, como cu e dos personanan aki ta hopi bon conoci di otro, pa leu cu nan ta bibando for di otro. Despues cu Cornes Noguera a kita su sombre di cabana for di su cabez, y a colga esey na un clabo cu ta claba na muraya, nan dos a drenta den un combersacion profundo cu otro. Cornes kende ta conoci di ta un homber yena cu humor y bon conducta a ofrece Dochi Fontein, cu si e tin gana di dal un bitter di rom cora, pa por pone su curpa den un condicion perfecto. Cornes a lanta for di stoel pa bay busca e rum.

BUENA VISTA RUMSHOP

Ta desea henter
Pueblo di Aruba

*Un Bon Pasco
y
Feliz Aña 2003*



REVISTA BOULEVARD

Ta desea henter e pueblo di Aruba



*Un Bon Pasco
y
Un Feliz Año Nobo*

Despues hunto nan a desea otro tur clase di salud. Dochi Fontein a dal e biter den un solo vez. Dochi su cara a trek den otro pa e rum cu tabata hopi fuerte. Despues Dochi Fontein a entrega e calbas chikito atrobe na Cornes den cual e la haya e rum. For di pafor, e zonido ta scuchable pa e maishi rabo cu e señora di Cornes ta mulando riba e piedra. Na e momento apropia, Dochi Fontein a inturumpi e combesacion y a bisa: "Cornes . . . Cornes, mi ta spera cu mi bishita no ta un molester pa bo. Pero tanto ami y mi señora cu mi yiu muher, hunto nos a tuma e desicion pa acerca bo pa ayudo. Dochi Fontein pa un momento a keda sin

bisa nada y despues a sigui cu su splicacion di su bishita na Cornes Noguera. "Cornes, tin un joncuman cu ta maldiciona tanto mi bida y tambe di mi señora y mi yiu muher."

CORNES NOGUERA TA OFRECE SU AYUDO

Cornes kende a ripara, cu Dochi Fontein tabatin molester pa conta den kico e por ta pasando, a tuma e decision pa curasha Dochi pa saca afor di loke ta molestando su persona. E la ofrece Dochi Fontein pa dal un biter mas di rum cora. Despues Cornes Noguera por a compronde, cu enverdad tin algo cu

no ta cuadra di e bon ey cu Dochi Fontein. Cornes cu su experiencia fisico a logra capta, cu e mester tuma e palabranan di Dochi na serio. E palabranan cu Dochi Fontein tabata pronuncia casi no por a sali for di su garganta. Pa medio di e claridad di solo cu ta penetrando den e cas di torto, Cornes por a ripara riba e cara di Dochi, con e seriedad tabata domina su persona. E palabranan di Dochi Fontein por poco tabata produci un grito pa auxilio.

"Pero Compa," Cornes a inturumpi Dochi Fontein, "calma bo, te ainda bo'n ta condena pa muri toch?" "Esey ta berdad Cornes. Pero enverdad, cu mi ta encontra mi mes den un crisis hopi serio, cu mi a haya mi mes obliga na bin cerca compa, pa compa por duna mi e ayudo necesario."

"Claro compa, mi lo trata pa yuda te na unda cu mi por. Y mi lo tuma cualkier di compa su palabranan cu tur seriedad. Compa Dochi, tuma tur bo tempo necesario, pa mi por haya sa kico enverdad ta bo preocupacion.

"Despues di a kras den su garganta, Dochi Fontein a bolbe tuma palabra: "

Cornes, mi sa, cu ta hopi hende mes ta gradicido na bo, pa e yudanza cu bo a dunanan. Bo a yuda hopi hende mes cu oracionnan, pa esnan cu tabata ser domina pa mal aire. Y pa no lubida, e sabedoria cu compa Cornes tin pa traha remedi di tera, pa por a cura hopi hende di nan enfermedad." Cornes kende a ripara, cu Dochi Fontein ta ser cubri pa un ansha terrible a tuma palabra na su encargo y a bisa: "Compa Dochi, no perde speranza den mi, ban trankilo, pa mi sa exactamente kico ta kico." Dochi Fontein a conta Cornes, con un joven cu ta bin su cas, y semper cu e cay sinta, e mester pasa su man na su atras. Y tambe ki ora cu e joven ey mester hari, cu ta bon riparable cu tur su dientenan ta di oro, tambe cu semper e joven ey ta bisti cu pañanan di alta calidad.

Cornes a tuma palabra y a bisa: "T'asina bida ta, duro y yen di

CARIBBEAN STORE

TEL.: 865544

Pa e fiestanan Venidero:

Cervez na caha di diferente marca

Tur clase di liquores, Refresco

y diferente clase di snacks

Bon Pasco y Feliz Año Nobo



molester innecesario. Pero compa Dochi, e joncuman ey no por a bin di Spaña cu barco? Pasobra, e spañonan ta conoci, cu nan ta bisti hopi bon mes, y no manera nos cu no por haci esey, pasobra nos no por permiti sorto di luhonan asina.”

“No! . . . No Cornes, pasobra su voz tambe ta igual, cu e ta di un idioma hopi anticua y tambe e ta zona hopi dof mes. Kere mi, pero ki ora cu mi mester mira e joncuman ey, mi culpa di biaha ta cuminza grima y tambe mi cabeyan di braza ta cuminza rij. Tambe tanto mi señora ta sinti e mesun cos cu mi. Mi ta spera cu mi por conta riba ayudo di compa, pasobra mi no tin ningun otro hende mas, cu mi por acerca pa ayudo.”

CORNES OFRECIENDO SU YUDANZA

Cornes a duna Dochi Fontein su palabra, cu un di e dianan cu ta sigui, cu e lo pasa personalmente na Vader Piet cerca Dochi. E la duna Dochi Fontein di compronde, cu e lo bisti su mes cu pañanan bieu cu e tin y tambe cu e lo prepara polvo pa su scopet.

Un scopet di antaño, na unda e boca tin un forma di trompet, cu mester ser yena cu polvo promer y despues cu paña, pa e por cende na candela pa e por tira. Pronto bo por biba atrobe cu e paz necesario.”

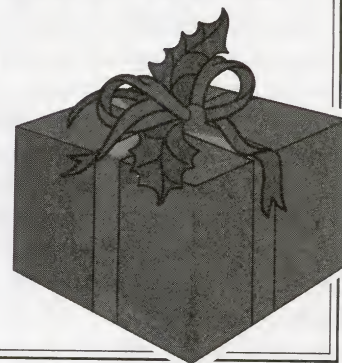
E señora di Cornes kende tabata den cushina, a drenta den e sala y a ofrece Dochi Fontein pa come algo. “Compa Dochi, mi tin pisca hasa, bo ta desea di come cu nos?”

Dochi a hari y a bisa: “Na e holo dushi cu ta saliendo for di cushina, mi por a ripara cu tabatin pisca ta hasando. Mi no ta mira pakico mi mester nenga, pasobra pisca ta un di mi cumindanan favorito.” Despues di a caba di come pisca cu funchi cayente, a sigui un combersacion chikito y despues Dochi Fontein a dicidi cu e mester bay cas. Un poco rato despues Dochi Fontein sinta riba su burico, tabata na caminda atrobe pa su cas. Mientras cu su burico ta marcando su pasonan, Dochi Fontein su

ARUBA STORE

Bon Pasco y Feliz Aña 2003

**Ta nos mas sincero
deseo pa henter
pueblo di Aruba**



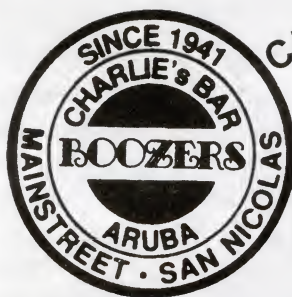
pensamento tabata dirigi riba e palabranan cu Cornes Noguera a bisa su persona como aviso: “Compa, percura pa trata e joncuman ey di un manera hopi delicado. Pasobra, ningun momento e mester haya e sospecho, cu bo a busca yudanza.”

Dochi Fontein a duna Cornes e splicacion, cu e mes lo ta sinta riba e banki pafor di cas y cu tanto su señora y su yiu muher lo ta sinta tras di e scot di e camber, mientras cu e joncuman indesea, lo ta sinta manera semper riba rand di e bentana. Tambe Cornes a haci e peticion na Dochi Fontein, pa nan trata tan pronto cu e mester presenta

na nan cas, pa percura pa cada un ta sinta na nan lugar manera a ser palabra. Esaki, pa ora cu e mester los tiro for di e scopet, pa nan no mester ser raca pa e tironan. Cornes tabatin tur e seguridad, cu e joncuman ey mester spanta pa e tiro, y cu e lo bay for di eynan pa semper.

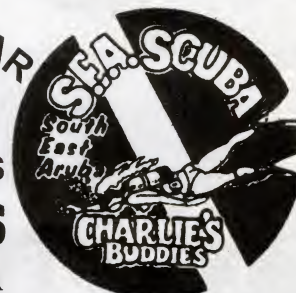
DOCHI FONTEIN CALMANDO SU SEÑORA

E claridad di solo ya a cuminza tuma su despedida na Aruba cu su rayonnan, na momento cu Dochi Fontein for di leu ya por a mira su cas di torto. E desordo di e lamar na e momento ey, cu su olanan tabata



CHARLIE'S BAR

Tel.: 845086
SAN NICOLAS
TIN MÁS
BRUG PARIBA



Bon Pasco

y un

Prosperidad di Aña Nobo



kibra nan mes den e piedranan di lamar y na e bocanan. Algun di e pahranan ainda ta amusando nan mes bou di e poco claridad di solo, cu ainda tabata percura pa ilumina e cielo blau, cu ya poco-poco ta cambiando pa e color blau scur. Na e momento ey, Dochi Fontein tabata desea, cu e no mester tin e obligacion pa yega na su cas, como cu e ta pertenece di un deseo fuerte, pa e por a bay busca algun cocolishi grandi, pa e por a pone un bunita toque na e sabana di su cas. Dochi ta haya, cu e atardi ta asina bunita pa por a ser perhudica, pa un joncuman cu a inturumpi e trankilidad di nan bida. Un ladramento di un cacho contento a resona su ladramento como un bon-bini na su doño. Dochi Fontein tabata contento cu e por a yega na su cas atrobe cerca su señora y su yiu muher. Na e cara di su señora, Dochi Fontein por a ripara cu e joncuman straña a presenta atrobe na nan cas. E señora a pone Dochi na altura, cu e joncuman straña a bolbe presenta y cu nan a pasa un dia cubri cu ansha. Dochi Fontein por a logra calma tanto su señora y su yiu muher y a bisanan cu pronto Cornes Noguera lo bin na nan cas, y cu pronto e armonia necesario lo por reina atrobe cercanan manera semper tabata e caso.

E JONCUMAN AROGANTE

Y riba un dia den oranan di merdia

Cornes Noguera a presenta na nan cas manera e la priminti. Desues di un combersacion chikito, Cornes Noguera a investiga e wowonan di e yiu muher di Dochi Fontein. E kier a logra sa, si su wowonan no por a pasa den algo no permitible, pa e tercio arogante cu inespera a drenta den nan bida.

"Tende mi bon," Cornes Noguera a bisa mientras cu e la seca algun sodor for di su frenta. "Pa promer, laga nos tene nos mes, mas calma cu ta posible p'asina nos por gara e joncuman ey den trampa."

Dochi Fontein kier a bisa algo, pero e la ser stroba, na momento cu for di e porta cu ta habri, e por a mira con su pushi preto tabata core tras di un raton. Despues e la bira su cara den direccion di Cornes y a bisa: "Compa Cornes, mi tin tur e confianza necesario den bo, cu bo lo salba nos for di e tortura cu nos ta enfrentando. E señora di Dochi Fontein a prepara pa hunto nan por a come yambo cu su funchi cayente. Cornes tabata saborea di su cuminda, ora cu e la bisa: "Mi sa cu mi a nace cu un sorto di don y poder, pero si mi tin mas poder cu e tercio ey, ta Dios so lo sa esaki."

Despues cu nan a caba di come, Dochi Fontein a bai para na e bentana y a mira pafor. Cu un voz cubri cu susto, Dochi Fontein despues a bisa: "Cornes, mi ta kere cu e ora ta acercando, cu e joncuman ta den yega. Mi por mira esey, na e sombra di e palo di watapana. Ta ki

ora, cu e sombra ey ta di e distancia ey, e joncuman sa yega akinan." Pa seguridad, Cornes a pidi e señora di Dochi Fontein, pa sconde tur loke ta skerpi, como cu e tercio straña ey por haci uso di nan, pa defende su curpa. Un y tur a concentra nan mes pa loke por bay tuma lugar. A pasa casi mei-ora, ora cu diripiente un biento duro for di normal a cuminza cubri e lugar na unda Dochi Fontein y su famia ta bibando. Na e mesun momento ey, e joncuman raro a aparece, mescos cu ta e biento duro a trece e tercio ey den cas. E wowonan di e joncuman tabata casi sali for di nan lugar, mientras cu pa medio di e poco claridad di solo cu tabata penetra den e cas, su dientenan di oro tabata bon mirable. Cornes for di e lugar cu e tabata scondi, por a mira con e sombra di joncuman straño tabata aparece riba e muraya. Un sombra cu a produci un spanto, nerviosidad y un ansha, pa tur esnan cu tabata den e cas di torto. Manera ta costumber, e joncuman a pasa su man na su atras y a cay sinta riba rand di e bentana. Su dientenan di oro tabata briya y ta combina nan mes bon, cu e paña caro cu e tabatin bisti. Cornes a cuminza prepara su mes pa e por drenta den un accion critico, pa cumpli cu su palabracion cu e la haci na Dochi Fontein. Un aventura nobo y emocionante ta sperando Cornes Noguera. E lo bira un lucha entre Cornes y e joven straño. Cornes tabata sigur di su mes, cu akinan ta



L.G. smith Blvd. 106 Oranjestad Tel.: 825514/825638

San Nicolas Tel.: 845046 -

Shaba Noord Tel.: 870618

Napa Truck Y Auto Parts na Sta. Cruz Tel.: 858570

FOR:

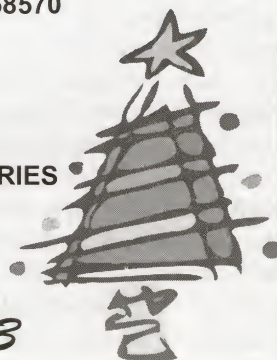
- MARTIN SENOUR PAINTS

All kinds of HYDRAULIC HOSES

-ENGINE PARTS - CHASSIS PARTS - BATTERIES

**We stock for all vehicles made in the
U.S.A. Europe and Far East**

Bon Pasco y Feliz Año 2003



trata di un joncuman cu no por ta cien por ciento di cabez, y cu e mester spanta e joven ey. E lo bay duna e joncuman ey un susto cu nunca mas, e lo risca na pone un pia den cas di Dochi Fontein. Cornes a prepara su scopet, di un manera cu e no por faya, na momento cu e los un tiro pa spanta e joven ey. Despues cu un rapidez formal Cornes a sali for di e lugar na unda e tabata scondi y a bisa cu un voz duro: "Joncuman, por favor sali for di e cas aki, y trata pa no bini nunca mas akinan. Y si bo no cumpli pa loke mi ta ordena bo, mi lo tira bo mata."

Pero Cornes a keda babuca, si e la kere cu e joncuman lo a spanta. E joncuman straño sin a pronuncia algun palabra, a bin cu pasonan poco-poco den su direccion. Na e momento ey tur esnan den e cas, por a scucha con e halamento di e rosea di e joncuman straño a penetra den e cas. E wowonan di e joncuman a bira mas grandi di normal den su cabez. Cornes na e momento ey a compronde cu su bida ta coriendo peligro, si e no tuma accion di biaha.

CORNES DEN ACCION

Cornes a los un tiro, y na e momento ey a resona un grito di yoramento cu no ta pertenece na nos mundo. Un grito manera di un alma malo. E tiro a raca e joncuman straño den su boca, y casi tur su dientenan di oro a los for di su planta, y a cay abou na suelo. Cornes mesora a realiza, cu akinan no ta trata di un ser humano, pero di un ser inhumano cu mester ta pertenece di fierno. Sinembargo, e joncuman straño a sigui bay den direccion di Cornes. Cornes no a perde mas tempo y a tene na su cadena traha for di cesal cu un cruz di palo, y a cumenza manda oracionnan den direccion di e ser inhumano. Tanto e cruz di palo y e oracionnan di Cornes, a haci un influencia riba e joncuman straño. E joncuman a core bai den direccion di e bentana y a bula bay pafor cu su paña cu e tabatin bisti bou di candela. Un holor fuerte di swaflo na e momento ey a cubri e cas di torto completamente. E pushi di e



SEGURO SOLOGNIER

Nos ta desea bo y henter famia un

Felix Pasco

y un

Prospero 2003

famia di Dochi Fontein durante e momento ey-tur su lananan a rijns di un forma espantoso, mientras cu riba su lomba a crece un bulto grandi, cual a haci cu e pushi a bira mucho mas grandi di loke e ta. E cacho tambe a reacciona di un manera straña y cumenza produci un yoramento leu for di normal. Cornes no a perde mas tempo, y hunto cu Dochi Fontein nan a sigui e ser inhumano cual a bai direccion pa lamar. For di e carson di e joncuman straño cu tambe a pega na candela, nan por a mira na su atras, con un rabo a sali for di e carson, den forma di un anker. Cornes na e momento ey a trata pa baha e ser inhumano

den lamar. Y Cornes a logra esey. E ser inhumano a tira un sambuya den e lamar. A sigui un gritamento abnormal y despues e olanan grandi y bruto a braza e ser inhumano den su olanan grandi yena cu scumanan blanco, y a percura pa e yoramento horroso termina.

CORNES Y SU AVISO NA DOCHI FONTEIN

Na momento cu Cornes Noguera y Dochi Fontein a regresa na e cas di torto, nan a encontra e señora di Dochi Fontein cu su man drechi teni na su curazon. E yiu muher mes tabata bao di yoramento pa e susto



Felix Pasco

y

Prospero Año

2003



cu e la pasa aden. Na momento cu nan a drenta paden, un holor stinki consisti di swafel tabata cubri e cas total. E dientenan di oro di e ser inhumano cu a cay for di su boca pa medio di e tiro, a desaparece por completo. A keda solamente algun garnashi di carbon abou na suelo. Dochi Fontein a ser conseha pa Cornes Noguera, pa nan muda for di eynan, y busca un otro cas pa nan biba. E conseho ey a ser duna, como cu e posibilidad lo keda existi, cu e ser inhumano lo por logra sali atrobe for di lamar pa trata na haci nan un daño, cu talvez na mundo ainda no ta conoci. Riba conseho di Cornes, Dochi Fontein y su famia e anochi ey a pasa esey den un posada. Dochi Fontein despues di hopi buscamiento a bin logra haya un bon tereno na Butuco, na unda e la bay biba cu su famia. Tabata durante di algun luna despues cu nan ta bibando den nan cas nobo di torto, ora cu Dochi Fontein durante e anochi ey tabata drumi riba su banki

nobo pafor cu e la traha, ora cu diripiente e la ser despierta for di su soño profundo, pa un gritamento duro sigui pa un yoramento. Dochi Fontein mesora a realiza cu e grito ey ta saliendo for di camber di su señora. E la core bay ainda zonza di soño den direccion pa e camber di su señora y encontre sinta riba cama bao di yoramento, mientras cu su yiu muher ta tratando na calma su mama.

“Ta kico a pasa aki den?” Dochi Fontein cu un ansha den su voz a puntra.” E joncuman straña kier busca un manera pa mata mi. Tabata tin un cantidad di barbulletan preto ta bulando den mi cama,” e señora di Dochi bou di yoramento a bisa. Dochi Fontein pa un rato a keda keto y despues a bisa cu’n voz calma: “Ta un mal soño bo a haya, y esey no tin ningun sorto di nificacion. Ta tur hende mes por haya un mal soño durante nan drumimento. No lubida, cu Cornes a percura pa e la baha e demonio malo ey pa semper

den lamar.”

Tabata durante un dia, cu Cornes inespera a duna un bishita na Dochi Fontein y su famia. Despues di un combersacion chikito, Cornes a haci e pregunta, si ainda cualkier miedo por ta podera di nan. E señora di Dochi Fontein a keda keto durante e momento ey cu un cara cubri pa seriedad. Cornes cu un hari chikito riba su cara a bisa: “Pero caramba comadre, ta di con bo tin un cara asina zuur, ta riba un lamoenchi bo a morde?” Despues di e palabranan ey tambe, Cornes a tuma despedida y a bay direccion pa su burico pa e bay na su cas na Sabaneta. Un biaha mas Cornes cu un hari chikito riba su cara a bira su cabez den direccion di Dochi Fontein y su famia y a bisa: “Si cualkier dia boso mester mira un porco cu tin hala y ta bula manera un chuchubi, anto yama mi mesora pa yudanza.” Despues Cornes a sacudi su cabez y a hari, manera nunca e no a yega di pasa den nada straña.

GOBIERNO DI ARUBA

ta desea

henter Pueblo di Aruba

Bon Pasco y Feliz Aña Nobo

Zalig Kerstfeest en Gelukkig Nieuw Jaar

Merry Christmas & Happy New Year

Feliz Pasco y Prospero Año Nuevo





MEP



*Na momento cu e angelnan di cielo
resona nan canto pa recorda nacemento di Cristo Jesus,
cu esaki por ser compana cu paz y felicidad
den tur hogar aki na Aruba pa*

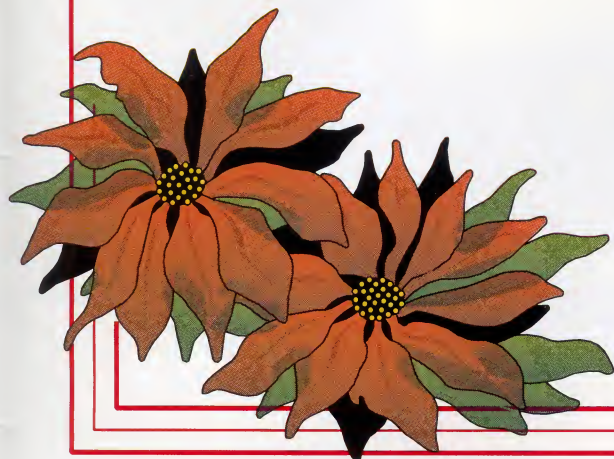
Un bon Pasco

yena cu tur clase di bendicion

Un entrada yen di gozo y seguridad

Pa un Feliz Año 2003

Nelson Oduber



Arubadag Website

***Bon Pasco
y
Feliz Año Nobo***



Webmaster: T. Lopez
Webadress: www.arubadag.com
Sponsored by

Revista Boulevard



NAVE ESPACIAL GALACTICA

Destino back
Den tempo

Tur Diadomingo 5 p.m. - 8 p.m.

Vuelo 999

"Oldies 99.9"

(3 ora biahando bek den tempo)

Piloto: JOE HERNANDEZ

Co-piloto: Tico B. - Jimmy Oduber

GALACTICA FM STEREO

E sonido Cosmico

Tel: 882534



Adding **COLOR** to your images...

A collage of images related to printing. On the left, there are several orange pumpkins. In the center, there's a yellow background with the text "PRE-PRESS" and "OFFSET PRINTING DIGITAL" in large, bold letters. Below this, there's a blue and white printing press. On the right, there are several colorful ink containers (yellow, blue, red, black) and stacks of green and yellow paper. A black crosshair is centered over the collage. At the bottom, the website address "www.interprintaruba.com" is written in white on a black background.



INTERPRINT
OFFSET • PRINTING

Vanleeuwenhoekstraat 26 Oranjestad, Aruba Tel. 828852